

- 30 Cumpleaños Juan Carlos Legorí Ig IEU Pr Legorí, Bº Arraigo, Parque Industrial 2, Machagai, CHA
 30-31 Primer Encuentro de Cantores a/c José Maidana, IEU, Pr Felipe Serón, Derqui, Bs. As.

Junio

- 6 Culto de compromiso entre Lorena Romero y Héctor Garay (hijo de Raúl Garay) Ig Evangél. Misionera, Pr Cornelio Romero, J. J. Castelli, CHA
 5-7 Movimiento y Aniversario IEU, Pr Bernardo Yunis, Lote 71, Miraflores, CHA
 9-18 Avivamiento espiritual y . . .
 19-21 Aniv Ig Soberana Vocación Pr Roberto González, Calle Misiones y 178, Bº IAPI, Bernal Oeste, Pcia. Bs.As.
 12-14 Aniversario Igl. Visión Celestial, Pr Dalmasio Socaire, Chacra 66, J. J. Castelli, CHA
 15-20 Campaña evangelística a/c evangelista Horacio Díaz, y
 20-21 Aniversario de la iglesia, IEU Pr. Reynaldo Nuñez, Barrio Chilliyí, Resistencia, CHA
 19-21 Renovación Comisión Zonal de Jóvenes Depto. San Fernando, I.E.U. Barrio Cacique Pelayo, Fontana, CHA

Fallecimientos

- Alberto Tavé, 1º Pr IEU, Laguna Gobernador, Laishí, FSA, 21 de diciembre 08
 Miguel Mendoza, Pr y fundador Ig IEU y miembro Ig Pentecostal Estrella de Esperanza, Bartolomé de las Casas, FSA, 31 de diciembre 08
 Juan Beltrán Leiva, Olla Quebrada, CHA, 41 años, 2 de Febrero 09
 Luciano Elidí, Pr IEU Potai Napocna, Col. La Primavera, FSA, 7 de febrero 09
 Pablo Tenaxañi, 2º Pr IEU, Laguna Gobernador, Laishí, FSA, 24 de febrero 09

Qad'aqtaxanaxanec

Nuestro Mensajero

Año 53, N° 2

abril, mayo, junio de 2009

¡Ha resucitado! Tenemos esperanza de vida eterna



'Am nleuaxa, ¿huá'ague ca hueta'ague ca 'ada'añaxac da qomi' 'auque'emaqchi't?
 'Am nleuaxa, ¿huá'ague ca hueta'ague ca qonetega 'ada'añaxac da 'auauegaxan?

Da ýachigoxotapoigui da la'añaxac da nleuaxa da qomi' ique'emaqchi't, nachida da ñi'itaxaloxo. Qaq na lqataxacpi ñi Dios, nachina na nquigaxateec da la'añaxac de'eda ñi'itaxaloxo. Qalaxayi saqalota da qana'achic ñi Dios da qomi' ýanema da sauegaxanaq, chigoqchigui naqa'en so qadataxala' Jesucristo.

Qaq ýoqo'oyi qami' ñauochaxa'u ýaqaya't, saqco' qome ca qanamachiýaique, qoquiito'ot da qauo'ochiitac da lo'onataxanaxac so qadataxala'. Cha'ayi qami' qauaýajñiita da qado'onataxanaxaqui da qauo'onataxaniitacot somayi, ýataqta huo'o ca naigui».

1 Corintios 15:56-58

Día del aborígen Americano-Laloxoqui da qaiuennate so na'a'q 19 de Abril

Na na'aq mayi huetoigui da qaiuennate so laponaxac so hua'au nataxala'pi Qom mayi netalec na 2 alhua le'enaxat da América huetoigui qo'ollaxa so vi'i 1940 huaña yi 'alhua Páztcuaro, Mexico. Se'eso na'aq de'axan so nta'a mayi ilotegue' yi México, le'enaxat da Lázaro Cárdenas, somayi maichi qom llalec, 'yoqo'oyi huo'o da lhuogoxo da la'jona't so nataxala'pi chigoqteugalo naua 'yotta'a't 'ale'u na América.

Da chigoqteu'a dam huo'omshi la'jona't na qom 'eeta': Da nalaataguec na qom, qailaxattapigui da maichi latakac, lmayi'axac, lqui'axac, lo'onaxanaxac qataq qa'yacona na maichi na'alhua. Huo'o da huaña da yo'oq qano'odashiguem, qanpa'axaleguete naua lma'te qataq huo'o da huaña da qaipa'axana'aguet na 'alhua qaica ca lyac, qaca aca qo'ipaq, qaca aca huoesat, qaica ca 'auaqpisat, qaica ca ne'etaxat qataq qa'ypou'alo na ntala, qataq qaica nqa'aim qataq naua latogotel nachi sa qa'yashinem da ya'acoxon da 'yachigoxotangui ca aloq. Nataqa'en naua aviaxayi qalaq qa'ypou'alo qataq huo'o da huaña da qanlaxajyiñi, sa qa'yashineu'alo da ñi'ipi'axa'n da 'yachigoxotaigui ca chic.

Nachi 'eda da sa yo'oq nalaataguec na qom, 'yoqo'oyi se'eso na'aq 'yataqta lta'adaic da nco'axac so nataxala'pi cha'ayi qailotaique ca latakac huo'otaq ca llic da qa'ya'axanguet de'eda mayi 'ena'am da yo'oqchigui nalaataguec na qom mayi netalec na 'alhua le'enaxat América.

Nachi se'eso shi'axauapi detaqtega't qo'ollaxa, nachi nasachiguio' da 'eeta': «Nagui ñasataxagui ca 'oonolec qadyaxanaxac 'yaqto' cada'ac qomi qanaloqnedeuo qataq qa'yalecne'euo, qataq cada'ac da yo'oqteugalo qomi' qataq da qomi' qaila'alo, qa'ya'uo'o ca qo'ya'naigui da shinaqta qo'yiita'am ca camachaqca shi'axaua. Ca qanapaxaguenaguec, qanatannaguec qataq da qadmayi'axac 'eete'am qanqa'en ca camachaqca shi'axaua, qataq qomi' qa'yi'iguelaxatema na qana'alhua, ime qomi' qa'ypaxaguenque da qomi' so'otaq namayi, qalaxayi iuen da qomi' qo'ya'dema ca qado'onataxanaxac qataq chaxan 'eesa ishit da maichi so'onataxanaqtac.

Nachi chigoqteu'a qo'ollaxa se'eso na'aq da qa'ya'uo'o añi nedaxanaxaqui le'enaxat I.I.I (Instituto Indigenista Interamericano), mayi na'attau'a añi nedaxanaxaqui OEA (Organización de los Estados Americanos). Nachi Qanargentina chita'ague da 'yasateu'a so vi'i 1945, qa'ya'uo'taique da cada'acolec da qaila'a na qom mayi maichi lma' na 2 alhua, cha'ayi da chigoqta'ague na qom ana la'argentina qo'yittauo mque' qalaxayi sa ishit da qaipaguelec 'enauac ne'ena nedec, ña qamijñi so vi'i

1853, nachi huo'o so laponaxac na nta'alpi huaña yi 'alhua le'enaxat da Santa Fe, nachi qa'yo'oto' aso Nede le'enaxat Constitución Nacional mayi 'enauac da na'adapegueu'a namaxasoxonaxacpi, nachi chochi qo'yidauo da huo'o na qom ana La'argentina, nachi qa'yo'oto' sotai' nedec sa qa'yauec huetaña so artículo 67 inciso 15 'eeta' da la'aqtaxanaxac: «'yataqta iuen da qanaua'n naua loga'te 'ale'u, qataq iuen da qaichittac, sa qainogochit na qom qataq qanmitaique ca latakac da ishit da 'ya'amaqten da na'amqajnataxanaxac le'enaxat da catolicismo».

So vi'i 1984 nachi qananedelec aso ley 23.302 nachi qa'ya'uo'o añi nedaxanaxaqui le'enaxat da INAI (Instituto Nacional de Asuntos Indígenas). Nachi so vi'i 1987 huo'o so laponaxac na qom, qalapono'ot añi lo'onataxanaxaqui na nta'alpi, nachi qai'axanot da 'yalecneuo na qom, nachi se'eso na'aq so nta'a ana la Provincia de Chaco nanedelec so ley 3.258, huaña, maichi 'yo'ot añi maichi lo'onataxanaxaqui na qom, IDACH (Instituto del Aborígen Chaqueño). Ime, qaltaq jec so vi'i 1994 qanadalaxat ana Constitución Nacional, nachi ltaq la'jona't na qom chigoqteugalo, nachi qaiquigui'yo'ot so nta'alpi da qa'yalecneuo na qom, nachi qa'yaseteguet qo'ollaxa, nachi qo'yidoigui' so artículo 75, inciso 17, nachi huetaña da na'aqtaguec da ipalaique lvi' na qom, ime, qaltaq jec na qanaprovincia, nachi huetoigui so vi'i 1994, nahi qanadalaxat ana Constitución provincial, nachi ltaq laponat na qom, nachi qai'axanot so nta'alpi da qa'yalecneuo na qom, nachi qo'yidoigui' so artículo 37, nachi nanettalec da 'eetec da ipalaique lvi' na qom, lcaxaic qaltaq na moqoit.

Qalaxayi ñaqaiyita, na shi'axauapi nta'alpi sa ipaguelec 'enauac ne'ena nanettañi, maichi ledec namayipi qalaxayi saq iqalanapec da qaualec huo'otaq pigui. Nachi tachigui yi iuel so la'aqtacaic na politicopi 'eeta': «Namayipi 'yiyiñi naua la'aqtaqa mayi lamaxasoxonaxaco 'ya'uo'ta'a añi napocna, qalaxayi ltaq maichi 'yapalaxat 'ya'uo'ta'a añi lqote».

'yoqo'oyi da 'yoqta 'amejnaxan nagui, ñaq queta da qane'enaguec, qa'yacona qataq qanquigaxatta'a qana'alhua, qataq qaica ca qo'yideuo ana Paxaguenaxaqui late'edai da ishit da napaxaguen na qochalec, nataqa'en naua Tannaxanaxaqui, qalaq qaica ca qo'yideuo, qataq saq qomi' qo'ya'dema ca qado'onatac, nataqa'en sa ishit da qomi' qo'ya'dema da qadmayi'axac. 'yoqo'oyi nagui 'enauac na nataxala'pi iuen da 'yataqta ilaique ca latakac da nacona't, nachi 'oonolec ca llic chaxan 'eesa 'yataqta qapa'atteguet da huo'o da l'axanaxac.

Chaqdata, ña'achic. Ismael Castro
Instituto Bíblico Qom, J. J. Castelli

Día Internacional de la Lengua Materna

La UNESCO, es una institución que la integran muchos países y apoyan temas de cultura, ciencia y educación en el mundo, declaró que el 21 de Febrero es el Día Internacional de Lengua Materna. Tiene la intención que no se pierdan tantos idiomas en el mundo, ya que aproximadamente se pierden 20 idiomas por año. El Centro Educativo Qom «Saÿaten» de J. J. Castelli realizará una Jornada de Celebración el 18 de Abril de 2009. Se cambió la fecha porque en Febrero no hay clases y se quiere realizar talleres en las escuelas, etc.

Jornada de Celebración Día Internacional de la Lengua Materna

Lugar: Escuela del B^o Nocaayi', J. J. Castelli.

Horario: comenzará a las 8 de la mañana hasta las 12 de la noche del mismo día.

Programa:

1-Habrà un acto inaugural en donde tendràn la palabra distintas personas.

2-Habrà distintos talleres:

a-»La traducción bíblica al idioma qom. Aportes e influencia». Orlando Sánchez.

b-Reunión con los ancianos y ancianas presentes para recuperar palabras o frases que ya no se utilizan o que se escuchan muy poco. Se hará un documento final para que pueda llegar a mucha gente.

c-Reunión con los más jóvenes, varones y mujeres, a fin de buscar palabras nuevas en qom la'aqtac para los elementos, instituciones, situaciones, etc. que han aparecido con la llegada de este nuevo tiempo. Por ejemplo: CD. También se hará documento final.

-El día anterior se realizaràn charlas en las distintas escuelas de Castelli y se repartiràn folletos.

3-Cada grupo de música puede presentar 2-3 canciones en idioma materno. -4-

Pueden inscribirse, gratis, al 3732-15676175 o 3732-15676175 mandando un mensajito con el nombre del grupo y de dónde es.

Estàn todos invitados, de cualquier etnia, seràn bienvenidos. Queremos estar juntos y celebrar lo que Dios nos ha dado, *nuestro idioma*. Traer su termo y mate.

«Tantas clases de idiomas hay, seguramente, en el mundo, y ninguno de ellos carece de significado».

1 Corintios 14:10

Equipo Coordinador
Centro Educativo Qom «Saÿaten»

Audioescrituras Mocoví

En diciembre del 2008 se completó la primer audioescritura en idioma mocoví. Es un CD con 6 porciones en audio del Antiguo Testamento, y 6 temas musicales, todo en *moqoit la'qaatqa*. El título es **Noxonqaiپی so llaqaiپی so Juda**, y contiene las historias de Daniel en el foso de los leones, los tres amigos de Daniel en el horno de Nabucodonosor, y otras historias del tiempo del exilio de Judá en Babilonia. En su grabación participaron seis hermanos y una hermana de Las Tolderías, Chaco. El CD se encuentra en venta a \$5, y se lo puede pedir al fraternal Esteban Gonzalez Zugasti al celular 03722-15 698028.

Las fechas para publicar en el próximo Qad'aqtanaxanec, para los meses de julio, agosto y septiembre de 2009, pueden mandar antes del 1° de junio de 2009 a uno de los siguientes fraternales:

José y Alfonsina Oyanguren, Alejandro Huespe casi esq Salta 3705 J.J. Castelli, Chaco, Luis y Mónica Acosta, Sup. Palmira (Calle 17) 848, 3700 Sáenz Peña, Chaco, Esteban y Susana González Zugasti, Colón 2060, 3500 Resistencia, Chaco, Quito y Ana Kingsley, J.J. Silva 545, 3600 Formosa, Ruth y Ricardo Friesen, Paraguay 545, 3600 Formosa,

«Y EL SEÑOR, DESPUÉS QUE LES HABLÓ, FUE RECIBIDO ARRIBA EN EL CIELO, Y SE SENTÓ A LA DIESTRA DE DIOS»

Marcos 16:19

Ca co'na' ime ÿa'xatema dajo sau'a'maxare, ca' so qara'gaxala' Jesús na'ÿoxonshiguim nqohin, ca' taigue da piguim, ca' qa'xanñi queda loic ñi qota'olec.

(Mocovi)



Qaq co'ollaq imat da da'aqtaxaatapeguema soomayi, nachi so qadataxala' Jesús na'ÿoxotchiguem qanqo'ÿin da taigue da piguem, nachi nso'ongue da aloic ñi Dios.

(Toba)

Joca'li ÿimat da' dosetapelóo'te saa'me, qana'chi so' qadesalixanec Jesús na'ÿoséguem qo'ÿin da' tai'ÿi da' pi'ÿem, qana'chi na'ague na' ÿa'ÿáten ñi' qan'étoqo't.

(Pilagá)



Tä Lhawuk Jesús ileyej tä yámhophi lhamel, wet ö'neyhatphä tä iho puleye wet tatayhiphä häp Dios lefwomkat.

(Wichí)

El perdón comunitario

estudio por Pastor Romero, Orange Walk, Belice, publicado por Semilla

Texto bíblico: II Corintios 2:5-11

Idea central: El perdón comunitario expresa concreta y palpablemente el perdón de Dios al hermano o hermana que se reconcilia en la comunidad.

Cómo desarrollar el tema:

1. La situación de Corinto

- « Lean el texto y compartan sobre él. Pocos años después de fundar la iglesia en Corinto, Pablo fue ofendido por un líder de esta iglesia. Después de disciplinarlo, miembros de la iglesia querían imponerle un castigo más severo. Ante esto, Pablo les dice que él perdonó al ofensor y la iglesia debía perdonarlo y no causarle un alejamiento total para su condenación.
- « ¿En qué sentido aquella ofensa también afectó a la congregación?
- « ¿Por qué "retener el perdón" podía causarle que sea "consumido de tristeza"?



2. Aspectos prácticos del perdón

- « Consulten a Mateo 18:15-22. ¿Cuáles son los pasos de perdonar sugeridos acá?
- « ¿Cómo perdonado al ofensor trae nueva vida para él y la persona que perdona?
- « "Oír" el perdón de Dios a través de la comunidad lo hace más palpable. ¿Por qué es importante para la persona perdonada? ¿Para la comunidad?
- « De qué manera la comunidad consuela y fortalece al hermano o hermana arrepentido? ¿Cómo le confirmamos nuestro amor?
- « Hay situaciones complicadas donde es difícil lograr un arrepentimiento y perdón sincero. Cuando es forzado, raras veces el arrepentimiento y perdón es sincero. Le puede tocar a la congregación acompañar un largo rato hasta poder perdonar.

Conclusión: El perdón es la expresión humana del perdón de Dios en medio de su pueblo.

JESÚS ES PERDONADOR

Pablo Benitez, Mz.8, Pc.4, B°Takay, Fontana, Resistencia, CH.

Lucas 23:34

Qaq co'ollaq mashi qaiuxaatapegueuo so Jesús, nachi 'eeta':

–'Am ita'a, 'auchoxoden qome namayipi, cha'ayi sa yäyaten dam i'ottac.

Nachi som huataxanaqpi nallittapiguilo soua alogo so Jesús da chaq negue't ca talquete soomayi.

Pasamos a Salmos 22:18

Repartieron entre sí mis vestidos y sobre mi ropa echaron suertes.

nachi yataqta qanaloguilo soua ayogo,

nachi soomayi qanallichiguilo.

Mateo 27:35

Qaq co'ollaq mashi ime da qaiuxaneuo somayi, nachi so huataxanaqpi nallichiguilo soua alogo so Jesús, da yaqto' naloguilo somayipi. Nachi yataqta ipacchigui co'ollaxa da i'axat so l'aqtaxanaxanec ñi Dios, co'ollaq 'eeta':

"Nallichiguilo naua ayogo namayipi, da yaqto' naloguilo.

Marcos 15:24

Ime, nachi qaiuxaneuo. Nachi soua huataxanaq lashi' nallittapiguilo soua alogo so Jesús, da yaqto' qanaloguilo soomayi.

Juan 19:24

Nachi soua ale't 'ena'po':

–Sa ishit qome da secolaxataqa'ague anamayi. Chaqdata da ñallitaxagui, yaqto' sa'yajnaq chaq negue't ca talec.

Huaña, nachi yataqta ipacchigui da 'enapec naua nanettrañi l'aqtaqa ñi Dios mayi 'eeta': "Qanaloguilo qome naua ayogo, qanallichiguilo, da yaqto' huo'o ca talec."

Qaq nachida da 'eetec co'ollaxa so allippi.

Juan 19: 28

Qaq co'ollaq ime de'eda, nachi so Jesús yäyaten da mashi ipacchigui 'enauac nam qai'axat co'ollaxa, da yaqto' ipacchiguilo naua nanettrañi n'aqtaqa. Nachi 'enapeco':

–Huo'o na yaquip.

Pasamos a Salmos 69:21

Me pusieron además hiel por comida y en mi sed me dieron a beber vinagre.

Mateo 27:48

Nachi 'oonolec somayipi so nqalgoqtaique aso nauol. Qaq co'ollaq mashí imat ipet aso nauol na lataxa 'iuaxaic, nachi yanagui aso coqta. Nachi nqo'ona somayi da huotaique da napigoxoguet naq'en asomayi.

Seguimos:

Marcos 15:36

Nachi somayipi 'oonolec so nqalgoqtac. Qaq co'ollaq imat da ipet aso nauol, depetaxana na lataxa 'iuaxaic, nachi yanagui aso coqta, nachi yaashiguemec somayi da huotaique da napigoq naq'en. Nachi somayi 'enapeco':

-Ña qauaqaiya'a ñimayi, ña semejnaq shapeegueto' qom anac ca Elías da nqajñi ñimayi.

Verso 37: Nachi so Jesús yataqta n'axannec da l'alaxac, nachi ileu.



Fechas especiales 2009

Abril

- 2-5 2º Encuentro Nacional de Dancistas, Ig IEU Pr Luis Mendoza, Bº NamQom, FSA
- 3-5 Movimiento y Aniversario IEU, Pr Cristino Díaz, Bº Coyishi, J. J. Castelli, CHA
- 9-12 Cultos de Semana Santa y vigilia, Ig Asamblea de Dios, Pr Damián Díaz, Bº 19 de Abril, J. J. Castelli, Chaco.
- 9-12 Cultos de Semana Santa. Predicador Pablo Benitez y evangelista Alonso Carlos. Ig. Bautista Promesa Cumplida, Campo Nuevo, Pampa del Indio, Chaco
- 11 Cumpleaños de 15, Santa Alegre, a/c Pr Martineo Femenía, Lote 73, Miraflores, Chaco
- 11 Aniv Conjunto Voces Unidas, Ig IEU Pr Luis Mendoza, Bº NamQom, FSA
- 12 Aniv Ig IEU Pr Luis Mendoza, Bº NamQom, FSA
- 17-19 Encuentro Departamental de Mujeres IEU, Ig IEU Pr Ricardo González, Gral. San Martín, CHA
- 17-19 Aniversario IEU Pastor Estanislao Joaquín, Colonia El Pastoril, Villa Angela, Chaco.
- 19 Aniversario Iglesia Senda de los Justos y consagración de nuevos pastores. Pr. Ramón Mendiondo, Bº 25 viviendas, La Leonesa, Chaco.
- 19 5º Aniv Ig Cuadrangular Cristo Rey Pr Roberto Keloni, Villa Rosario, Formosa, FSA
- 24 Aniv Ig Unida Formoseña Pr Basilio Docoidí, Col. San Antonio, Laishí, FSA
- 25 Cumpleaños de 15 de Micaela Romero, Igl Evangél. Misionera, Pr Cornelio Romero, J. J. Castelli, Chaco.
- 22-25 Campaña y Alabanza a/c Pr Martineo Femenía, Lote 73, Miraflores, Chaco.

Mayo

- 10 Cumpleaños Anastacio Solano, Ig Cuadrangular Pr Félix Alberto Balbino, Potai Napocna, Col. La Primavera, FSA
- 22-29 Campaña Evangelística a/c Elvio Suárez, IEU, Pr Felipe Serón, Derqui, Bs. As.
- 29-31 Aniv de la iglesia, IEU Pr. Marcos Morales, Bº Mocoví, San Bernardo, CHA.